

P.E.N. OCCITAN/ P.E.N. DE LANGUE D'OC.

N° Siret : 750 840 894 00026 / N° RNA W343010176

Siège social : 14 boulevard Rabelais, 34000 Montpellier - France

Tel: 07 81 12 70 65 - Email : pen.occitan@gmail.com

Marseille, le 26 janvier 2024

À l'attention de Madame Martine Vassal, Présidente de la Métropole Aix-Marseille-Provence
et à l'attention de M. Monsieur Jean-Pierre Serrus, Vice-président du Conseil Régional

Objet : Amélioration et visibilité des annonces en provençal dans le métro de Marseille.

Madame la Présidente, Monsieur le Vice-président,

Le P.E.N. International est l'association internationale des écrivains, engagée dans la défense de la liberté d'expression et de la diversité des cultures, fondée en 1921 et qui opère aujourd'hui dans plus de 100 pays avec près de 150 centres et qui compte dans ses rangs de nombreux prix Nobel de littérature.

L'existence de notre section de langue Occitane - dont le provençal - du P.E.N. fondée en 1961 illustre la dimension internationale de la culture et de la littérature d'Oc et l'estime dont elle jouit dans le monde entier, qui contraste fortement avec la précarité de sa situation et son statut de langue menacée de disparition. Le P.E.N Occitan a pour objectif de réunir les écrivains de langue d'oc, d'encourager l'écriture et la lecture pour faire découvrir au plus grand nombre la littérature occitane et par ces biais d'œuvrer ainsi à la reconnaissance et à la sauvegarde de la langue occitane.

Le P.E.N Occitan s'était réjoui que, l'été dernier, la Métropole d'Aix-Marseille ait pris l'initiative de créer et développer la visibilité du provençal dans les stations de métro dès septembre 2023 à Marseille, comme il le fut grandement annoncé.

Or, si l'on y entend outre le français, des annonces en anglais ou en espagnol très audibles, en revanche, celles en provençal dites au moment où circule la rame avant l'arrêt sont pratiquement inaudibles (prochaine station puis le nom de celle-ci). Il s'avère malheureusement que la réalisation technique du projet dans le réseau de métro marseillais géré par la RTM n'est pas à la hauteur, malgré les qualités linguistiques de Jean-Michel Turc qui a réalisé les enregistrements et dont la connaissance du provençal est indéniable.

Le P.E.N Occitan dénonce cette situation injuste qui touche exclusivement les annonces en provençal, les autres langues étant parfaitement audibles dans le métro marseillais. Il s'agirait pour y remédier d'améliorer le niveau sonore de ces annonces d'une part et qu'elles soient diffusées stratégiquement, pas dans le brouhaha de la rame qui circule.

Nous souhaitons par la présente saluer cette initiative, plus que nécessaire, pour protéger la langue occitane, richesse de notre territoire, de notre patrimoine et de notre histoire, langue qui, nous en sommes convaincus, doit être préservée et transmise aux générations futures. Et pour cela aujourd'hui nous avons besoin de votre écoute et de vos appuis afin d'assurer la visibilité et la normalisation du provençal dans le métro de Marseille.

Dans l'attente de votre réponse, nous restons à votre disposition pour de plus amples informations.

Veuillez agréer, Madame la Présidente, Monsieur le Vice-président, l'expression de nos salutations distinguées.

M. Thierry Offre,

Administrateur de l'association P.E.N. Occitan, délégué par celui-ci pour le représenter.

P.E.N. OCCITAN / P.E.N. DE LANGUE D'OC

Association des écrivains de langue occitane (Poètes - Essayistes - Nouvellistes)

pen.occitan@gmail.com www.pencluboccitan.org

